

KONINKRIJK BELGIË

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST
WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL
OVERLEG
FEDERALE OVERHEIDSDIENST SOCIALE
ZEKERHEID,
FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT
EN VERVOER**

**Voorontwerp van wet tot optimalisatie van de
maritieme arbeidsbepalingen**

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
Onze Groet.

Op voordracht van de Minister van Werk, de
Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid
en de Minister van Noordzee,

**HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN
WIJ:**

De Minister van Werk, de Minister van Sociale
Zaken en Volksgezondheid en de Minister van
Noordzee zijn ermee belast in onze naam bij de
Kamer van volksvertegenwoordigers het
ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst
hierna volgt:

HOOFDSTUK 1. - Inleidende bepaling

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid
als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

**HOOFDSTUK 2. – Wijzigingen aan de wet van
3 juni 2007 houdende diverse
arbeidsbepalingen**

Art. 2. In artikel 28, 1° van de wet van 3 juni
2007 houdende diverse arbeidsbepalingen,
worden de woorden "met zeebrief" vervangen
door de woorden "met certificaat van registratie".

Art. 3. In artikel 28/1, §1 en §2 van dezelfde
wet, gewijzigd bij de wet van 13 juni 2014 en de
wet van 6 maart 2017, wordt het woord
"zeelieden" vervangen door het woord
"zeevarenden".

ROYAUME DE BELGIQUE

**SERVICE PUBLIC FÉDÉRAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE
SERVICE PUBLIC FÉDÉRAL SÉCURITÉ
SOCIALE,
SERVICE PUBLIC FÉDÉRAL MOBILITÉ ET
TRANSPORTS**

**Avant-projet de loi visant à optimiser les
dispositions relatives au travail maritime**

PHILIPPE, Roi des Belges,

À tous, présents et à venir,
Salut.

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi, de
la Ministre des Affaires sociales et de la Santé
publique et du Ministre de la Mer du Nord,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

La Ministre de l'Emploi, la Ministre des Affaires
sociales et de la Santé publique et le Ministre de
la Mer du Nord sont chargés de présenter en
notre nom à la Chambre des représentants le
projet de loi dont la teneur suit :

Chapitre 1^{er}. - Disposition introductive

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière
visée à l'article 74 de la Constitution.

**CHAPITRE 2. – Modifications à la loi du 3 juin
2007 portant des dispositions diverses
relatives au travail**

Art. 2. Dans l'article 28, 1° de la loi du 3 juin
2007 portant des dispositions diverses relatives
au travail, les mots « une lettre de mer » sont
remplacés par les mots « un certificat
d'enregistrement ».

Art. 3. Dans l'article 28/1, §1^{er} et §2, du texte
néerlandais de la même loi, modifié par la loi du
13 juin 2014 et la loi du 6 mars 2017, le mot
« zeelieden » est remplacé par le mot
« zeevarenden ».

Art. 4. In het opschrift van titel VI, hoofdstuk II van dezelfde wet, wordt het woord “zeelieden” vervangen door het woord “zeevarenden”.

Art. 5. In artikel 33, eerste lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij wet van 15 mei 2014, worden de woorden “een bepaalde tijd” vervangen door de woorden “een bepaalde duur en met een maximale duur van 7 maanden”.

Art. 6. In artikel 37 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 6 maart 2017, wordt de zin “Een derde exemplaar moet onverwijld worden overgezonden aan de met de scheepvaartcontrole belaste ambtenaar die daartoe is aangesteld van de thuishaven van het zeeschip.” vervangen door de zin “Een kopie wordt overgemaakt aan de Scheepvaartcontrole indien de Scheepvaartcontrole dit verzoekt.”.

Art. 7. In artikel 65 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 6 maart 2017, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in lid 1 wordt de zin “De zeevarende heeft ten laste van de reder recht op de betaling van de geneeskundige, heelkundige, farmaceutische en verplegingskosten die nodig zijn in geval van ziekte of ongeval overkomen tijdens de zeereis” aangevuld met de woorden “alsook het voedsel en verblijf van de zeevarende buiten diens domicilie”;

2° het artikel wordt aangevuld met een lid luidende:

“De begrafeniskosten, indien het overlijden zich aan boord voordoet of indien het overlijden zich aan wal voordoet tijdens de duur van de overeenkomst, worden gedragen door de reder.”.

Art. 8. In artikel 67/1, paragraaf 1, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 6 maart 2017, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in de eerste alinea worden de woorden “de MLC 2006” vervangen door de woorden “het MLC-Verdrag”;

2° in de tweede alinea worden de woorden “de MLC 2006” vervangen door de woorden “het MLC-Verdrag”;

Art. 9. In artikel 68/1, §3, 3° en §4, van dezelfde wet, wordt het woord “4°” telkens vervangen door de woorden “4^{de} lid”.

Art. 10. In artikel 72 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 6 maart 2017, wordt de bepaling onder 4° opgeheven.

Art. 11. Artikel 74 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 15 mei 2014 en de wet van 6 maart

Art. 4. Dans l'intitulé du titre VI, chapitre II, du texte néerlandais de la même loi, le mot « zeelieden » est remplacé par le mot « zeevarenden ».

Art. 5. Dans l'article 33, alinéa premier, de la même loi, modifié par la loi du 15 mai 2014, les mots « une durée déterminée » sont remplacés par les mots « une durée déterminée, avec un maximum de 7 mois ».

Art. 6. Dans l'article 37, de la même loi, modifié par la loi du 6 mars 2017, la phrase « Un troisième exemplaire doit être envoyé sans délai à l'agent chargé du contrôle de la navigation, désigné à cet effet, du port d'attache du navire de mer. » est remplacé par la phrase « Une copie doit être envoyée au Contrôle de la navigation si le Contrôle de la navigation la demande. ».

Art. 7. À l'article 65, de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans l'alinéa 1^{er} la phrase « Le marin a droit au paiement, par l'armateur, des frais médicaux, chirurgicaux, pharmaceutiques et infirmiers à exposer en cas de maladie ou d'accident survenu au cours du voyage en mer » est complétée par les mots « , ainsi que la nourriture et le logement du marin hors de son domicile » ;

2° l'article est complété par un alinéa, libellé comme suit :

“Les frais d'inhumation, si le décès survient à bord ou s'il se produit à terre pendant la période de l'engagement, sont à charge de l'armateur. ».

Art. 8. Dans l'article 67/1, §1^{er}, de la même loi, inséré par la loi du 6 mars 2017, les modifications suivantes sont apportées :

1° à l'alinéa 1^{er}, les mots « MLC 2006 » sont remplacés par les mots « la Convention MLC » ;

2° à l'alinéa 2, les mots « MLC 2006 » sont remplacés par les mots « Convention MLC ».

Art. 9. Dans l'article 68/1, §3, 3°, et §4, de la même loi, le mot « 4° » est chaque fois remplacé par les mots « 4^{ième} alinéa ».

Art. 10. A l'article 72 de la même loi, modifié par la loi du 6 mars 2017, le 4° est abrogé.

Art. 11. L'article 74 de la même loi, modifié par la loi du 15 mai 2014, est complété par deux

2017, wordt aangevuld met twee leden, luidende:

“De arbeidsovereenkomst wegens scheepsdienst blijft van kracht in het geval de zeevarende wordt vastgehouden aan boord van het schip of elders, als gevolg van een daad van piraterij of gewapende overval ten opzichte van het schip, zelfs indien de einddatum is verstreken of een van beide partijen kennis heeft gegeven van de opschorting of beëindiging ervan.

De bezoldiging en de andere voordelen waarop de zeevarende recht heeft op basis van de tewerkstelling, blijven gedurende de gehele periode van gevangenschap verschuldigd door de reder, totdat de zeevarende wordt vrijgelaten en naar behoren werd gerepatriëerd of, indien de zeevarende in gevangenschap sterft, tot aan de datum van overlijden.”.

HOOFDSTUK 3. - Wijzigingen aan de wet van 13 juni 2014 tot uitvoering en controle van de toepassing van het Verdrag betreffende maritieme arbeid 2006

Art. 12. In artikel 3 van de wet van 13 juni 2014 tot uitvoering en controle van de toepassing van het Verdrag betreffende maritieme arbeid 2006, gewijzigd bij de wet van 6 maart 2017, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in de bepaling onder 1° worden de woorden “MLC 2006” vervangen door de woorden “MLC-Verdrag”;

2° de bepaling onder 2° wordt vervangen als volgt:

“2° “schip”: elk schip dat niet uitsluitend vaart op de binnenwateren of op wateren gelegen in het binnenland of in de nabijheid van beschutte wateren of gebieden waar een havenreglementering van toepassing is; schepen met een brutotonnenmaat van minder dan 200 die reizen nabij de kust en waarvan de bemanning niet aan boord slaapt, worden eveneens niet beschouwd als schip.”.

3° in de bepaling onder 5° worden de woorden “de inhoud afhankelijk van de buitenafmetingen van een schip;” vervangen door de woorden “de brutotonnenmaat berekend in overeenstemming met het Internationaal Verdrag van 1969 betreffende de meting van schepen, en de bijlagen, opgemaakt te Londen op 23 juni 1969 en goedgekeurd bij de wet van 7 april 1975;”;

4° in de bepaling onder 6° worden de woorden “de MLC 2006” vervangen door de woorden “het MLC-Verdrag”;

5° in de bepaling onder 7° worden de woorden het koninklijk besluit van 13 maart 2011 inzake gemeenschappelijke voorschriften en normen voor de met de inspectie en controle van schepen belaste organisaties en voor de

alinéas, libellés comme suit :

« Le contrat d'engagement maritime continue à produire ses effets lorsque le marin est tenu en captivité à bord du navire ou ailleurs, à la suite d'actes de piraterie ou de vols à main armée à l'encontre du navire, même si la date fixée pour son échéance est passée ou que l'une ou l'autre partie a notifié sa suspension ou sa résiliation.

La rémunération et les autres prestations auxquelles le marin a droit en raison de son engagement restent dues par l'armateur pendant toute la période de captivité, jusqu'à ce que le marin soit libéré et dûment rapatrié ou lorsque le marin décède pendant sa captivité, jusqu'à la date de son décès. ».

CHAPITRE 3. - Modifications à la loi du 13 juin 2014 d'exécution et de contrôle de l'application de la Convention du travail maritime 2006

Art. 12. Dans l'article 3, de la loi du 13 juin 2014 d'exécution et de contrôle de l'application de la Convention du travail maritime 2006, modifié par la loi du 6 mars 2017, les modifications suivantes sont apportées :

1° au 1°, les mots « MLC 2006 » sont remplacés par les mots « la Convention MLC » ;

2° le 2° est remplacé par ce qui suit :

« 2° "navire" : tout navire ne naviguant pas exclusivement dans les eaux intérieures ou dans des eaux situées à l'intérieur ou au proche voisinage d'eaux abritées ou de zones où s'applique une réglementation portuaire; les navires avec une jauge brute inférieure à 200 qui effectuent des voyages à proximité du littoral et dont l'équipage ne dort pas à bord, ne sont également pas considérés comme navire. »

3° au 5°, les mots « la capacité en fonction des dimensions hors tout d'un navire » sont remplacés par les mots « la jauge brute d'un navire mesurée conformément à la Convention internationale de 1969 sur le jaugeage des navires, avec Annexes, faite à Londres le 23 juin 1969 et approuvée par la loi du 7 avril 1975 ; » ;

4° au 6°, les mots « MLC 2006 » sont remplacés par les mots « Convention MLC » ;

5° au 7° les mots “de l'arrêté royal du 13 mars 2011 établissant des règles et normes communes concernant les organismes habilités à effectuer l'inspection et la visite des navires et les activités pertinentes des administrations

desbetreffende werkzaamheden van maritieme instanties" vervangen door de woorden "Verordening (EG) nr. 391/2009 van het Europees Parlement en de Raad van 23 april 2009 inzake gemeenschappelijke voorschriften en normen voor met de inspectie en controle belaste organisaties (herschikking)";

6° de bepaling 9° wordt vervangen als volgt:

" 9° "vertegenwoordigers van zeevarenden en van reders": de leden van de representatieve organisaties van zeevarenden en de leden van de representatieve organisaties van de reders in de koopvaardij";

7° in de bepaling onder 10° worden de woorden "de MLC 2006" vervangen door de woorden "MLC-Verdrag";

8° de bepaling onder 11° wordt vervangen als volgt:

"11° "reizen nabij de kust": reizen binnen een vaargebied onder Belgische jurisdictie dat zich uitstrekt tot dertig zeemijlen uit de Belgische kust, of reizen in de nabijheid van vreemde staat, zoals door die staat omschreven;"

Art. 13. In artikel 4 van dezelfde wet, gewijzigd bij wet van 6 maart 2017, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 2, 1° en 2° wordt het woord "zeelieden" telkens vervangen door het woord "zeevarenden";

2° in paragraaf 3 worden de woorden "het betrokken paritair comité" vervangen door de woorden "de vertegenwoordigers van zeevarenden en reders";

3° er wordt een paragraaf 3/1 ingevoegd, luidende:

"§ 3/1. De reder garandeert dat de personen die werken aan boord van een schip dat is uitgesloten van het toepassingsgebied van deze wet en het MLC-Verdrag in overeenstemming met paragraaf 3 van dit artikel en artikel II.5 van het MLC-Verdrag, genieten van gelijkwaardige degelijke arbeids- en leefomstandigheden als deze door de nationale bepalingen tot uitvoering van de bepalingen van het MLC-Verdrag aan de zeevarenden verzekerd, voor zover dit mogelijk is.";

4° in de paragrafen 3 en 4 worden de woorden "het Directoraat-generaal Scheepvaart" telkens vervangen door de woorden "de aangewezen ambtenaar";

5° in paragraaf 5 worden de woorden "de MLC 2006" telkens vervangen door de woorden "het MLC-Verdrag".

Art. 14. In artikel 5 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 6 maart 2017, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

maritimes » sont remplacés par les mots « du Règlement (CE) n° 391/2009 du Parlement européen et du Conseil du 23 avril 2009 établissant des règles et normes communes concernant les organismes habilités à effectuer l'inspection et la visite des navires » ;

6° le 9° est modifié par ce qui suit :

« 9° « représentants des marins et des armateurs »: les membres des organisations représentatives des marins et les membres des organisations représentatives des armateurs de la marine marchande » ;

7° au 10°, les mots « MLC 2006 » sont remplacés par les mots « Convention MLC » ;

8° le 11° est remplacé par ce qui suit :

« 11° « voyages à proximité du littoral » : des voyages effectués dans une zone de navigation relevant de la juridiction belge qui s'étend à trente milles marins de la côte belge ou des voyages au voisinage d'un Etat étranger, tels qu'ils sont définis par cet Etat; ».

Art. 13. Dans l'article 4, de la même loi, modifié par la loi du 6 mars 2007, les modifications suivantes sont apportées :

1° au paragraphe 2, 1° et 2°, du texte néerlandais de la même loi, le mot « zeelieden » est chaque fois remplacé par le mot « zeevarenden » ;

2° au paragraphe 3, les mots "de la commission paritaire concernée" sont remplacés par les mots « des représentants des marins et des armateurs ».

3° il est inséré un paragraphe 3/1 rédigé comme suit :

§ 3/1. L'armateur garantit que les personnes travaillant à bord d'un navire qui est exclu du champ d'application de la présente loi et de la Convention MLC conformément au paragraphe 3 du présent article et à l'article II.5 de la Convention MLC, bénéficient des conditions de travail et de vie décentes équivalentes à celles garanties aux marins par les dispositions nationales donnant effet aux prescriptions de la Convention MLC, dans la mesure du possible. » ;

4° aux paragraphes 3 et 4, les mots « la Direction générale Navigation » sont chaque fois remplacés par les mots « le fonctionnaire désigné »

5° au paragraphe 5, les mots "MLC 2006" sont chaque fois remplacés par les mots « Convention MLC ».

Art. 14. Dans l'article 5 de la même loi, modifié par la loi du 6 mars 2017, les modifications suivantes sont apportées :

1° in paragraaf 1, tweede lid, worden de woorden "zeelieden" vervangen door de woorden "zeevarenden";

2° in paragraaf 1, tweede lid, worden de woorden "de MLC 2006" vervangen door de woorden "het MLC-Verdrag";

3° in paragraaf 1, tweede lid, wordt het woord « degelijke » ingevoerd tussen de woorden « gelijkwaardige » en « arbeids- en leefomstandigheden »;

4° in paragraaf 2 worden de woorden "het Verdrag betreffende maritieme arbeid 2006" vervangen door de woorden "het MLC-Verdrag".

Art. 15. In Titel 1 van dezelfde wet wordt het opschrift van Hoofdstuk 4 vervangen als volgt:

"HOOFDSTUK 4.- Delegatie aan de Koning"

Art. 16. Artikel 6 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

"§1. De Koning bepaalt onder voorbehoud van het MLC-Verdrag:

1° de certificaten en andere documenten die aan boord van schepen dienen te zijn, de overheid die bevoegd is voor de afgifte, de voorwaarden voor de uitgifte alsmede de regels betreffende de inhoud, de bekendmaking en de geldigheid van de certificaten en andere documenten;

2° welke schepen onderworpen zijn aan de bepalingen onder 1°;

3° de inspectie van schepen;

4° de klachtenprocedure."

Art. 17. In titel 2 van dezelfde wet, gewijzigd bij wet van 6 maart 2017, wordt het opschrift van titel 2 vervangen als volgt:
"Taal"

Art. 18. In titel 2 van dezelfde wet wordt het opschrift "Hoofdstuk 1. – Toepassingsgebied" opgeheven

Art. 19. In titel 2 van dezelfde wet worden opgeheven:

1° artikel 7, gewijzigd bij de wet van 6 maart 2017;

2° de artikelen 8 en 9;

3° de artikelen 9/1 en 9/2, ingevoegd bij de wet van 6 maart 2017.

Art. 20. In titel 2 van dezelfde wet, wordt hoofdstuk 2, dat de artikelen 10 tot en met artikel 23 bevat, gewijzigd bij wet van 6 maart 2017, opgeheven.

Art. 21. In titel 2 van dezelfde wet wordt

1° au paragraphe 1er, alinéa 2, du texte néerlandais de la même loi, le mot « zeelieden » est chaque fois remplacé par le mot « zeevarenden »

2° au paragraphe 1er, alinéa 2, les mots « MLC 2006 » sont remplacés par les mots « Convention MLC »

3° au paragraphe 1er, alinéa 2, du texte néerlandais le mot "degelijke" est inséré entre les mots « gelijkwaardige » et « arbeids- en leefomstandigheden »;

4° au paragraphe 2, les mots « Convention du travail maritime 2006 » sont remplacés par les mots « Convention MLC ».

Art. 15. Dans le Titre 1^{er}, de la même loi, l'intitulé du Chapitre 4 est remplacé par ce qui suit :

« CHAPITRE 4. – Délégation au Roi »

Art. 16. L'article 6, de la même loi est remplacé par ce qui suit :

« Sous réserve de la Convention MLC, le Roi détermine:

1° les certificats et autres documents qui doivent être à bord des navires ainsi que l'autorité chargée de la délivrance, les conditions pour la délivrance et les règles concernant le contenu, la publication et la validité des certificats et autres documents;

2° quels navires sont soumis aux dispositions sous 1° ;

3° l'inspection des navires ;

4° la procédure de plainte. ».

Art. 17. Au titre 2, de la même loi, modifié par la loi du 6 mars 2017, l'intitulé du titre 2 est remplacé par ce qui suit :
« Langue »

Art. 18. Au titre 2, de la même loi, l'intitulé « Chapitre 1^{er}. – Champ d'application » est abrogé.

Art. 19. Dans le titre 2, de la même loi, sont abrogés :

1° l'article 7, modifié par la loi du 6 mars 2017 ;

2° les articles 8 et 9 ;

3° les articles 9/1 et 9/2, insérés par la loi du 6 mars 2017.

Art. 20. Dans le titre 2, de la même loi, le chapitre 2, comportant les articles 10 à 23, modifié par la loi du 6 mars 2017, est abrogé.

Art. 21. Dans le titre 2, de la même loi, le

hoofdstuk 3, dat de artikelen 24 tot en met artikel 27 bevat, opgeheven.

Art. 22. In titel 2 van dezelfde wet wordt hoofdstuk 3/1, dat de artikelen 27/1 en 27/2 bevat, ingevoegd bij de wet van 6 maart 2017, opgeheven.

Art. 23. Artikel 28 van dezelfde wet, gewijzigd bij wet van 6 maart 2017, wordt vervangen als volgt:

“De certificaten en documenten die vereist zijn in overeenstemming met het MLC-Verdrag en/of deze wet worden in het Engels opgesteld. Op vraag van de reder, kan een vertaling naar het Frans of het Nederlands worden toegevoegd.

Deze certificaten en documenten kunnen ook in elektronische vorm worden afgeleverd.”.

Art. 24. In titel 2 van dezelfde wet wordt hoofdstuk 5, dat de artikelen 29 en 30 bevat, gewijzigd bij de wet van 6 maart 2017, opgeheven.

Art. 25. In titel 3 van dezelfde wet wordt hoofdstuk 1, dat de artikelen 31 tot en met artikel 38 bevat, gewijzigd bij de wet van 6 maart 2017, opgeheven.

Art. 26. In titel 3 van dezelfde wet wordt hoofdstuk 2, dat de artikelen 39 tot en met artikel 44 bevat, gewijzigd bij de wet van 6 maart 2017, opgeheven.

Art. 27. Artikel 45, lid 1 van dezelfde wet, gewijzigd bij wet van 6 maart 2017, wordt vervangen als volgt:

“Er dient een protocolakkoord tussen de aangewezen ambtenaren afgesloten te worden.”.

Art. 28. In artikel 46, 1° en 2° van dezelfde wet, worden de woorden “de MLC 2006” telkens vervangen door de woorden “het MLC-Verdrag”.

Art. 29. In artikel 47 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° paragraaf 2 wordt vervangen als volgt:

“ § 2. De verwerkingsverantwoordelijke voor de gegevensverwerkingen is de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer.

De aangewezen ambtenaren van het Directoraat hebben toegang tot de geregistreerde gegevens en alleen voor het doel van deze wet en haar uitvoeringsbesluiten.

De gegevens worden bewaard tot maximum 10 jaar nadat het schip niet meer onder Belgische vlag vaart.

De gegevens worden geanonimiseerd in het

chapitre 3, comportant les articles 24 à 27, est abrogé.

Art. 22. Dans le titre 2, de la même loi, le chapitre 3/1, comportant les articles 27/1 et 27/2, inséré par la loi du 6 mars 2017, est abrogé.

Art. 23. L'article 28, de la même loi, modifié par la loi du 6 mars 2017, est remplacé par ce qui suit :

« Les certificats et documents requis conformément à la Convention MLC et/ou à la présente loi sont rédigés en anglais. À la demande de l'armateur, une traduction peut être ajoutée en français ou néerlandais.

Ces certificats et documents peuvent également être délivrés sous forme électronique. ».

Art. 24. Dans le titre 2, de la même loi, le chapitre 5, comportant les articles 29 et 30, modifié par la loi du 6 mars 2017, est abrogé.

Art. 25. Dans le titre 3, de la même loi, le chapitre 1^{er}, comportant les articles 31 à 38, modifié par la loi du 6 mars 2017, est abrogé.

Art. 26. Dans le titre 3, de la même loi, le chapitre 2, comportant les articles 39 à 44, est abrogé.

Art. 27. L'article 45, alinéa 1^{er}, de la même loi, modifié par la loi du 6 mars 2017, est remplacé par ce qui suit :

« Un protocole d'accord doit être conclu entre les fonctionnaires désignés ».

Art. 28. Dans l'article 46, 1° et 2°, de la même loi, les mots « MLC 2006 » sont chaque fois remplacés par les mots « Convention MLC ».

Art. 29. Dans l'article 47 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :

1° le paragraphe 2 est modifié comme suit :

“ § 2. Le responsable du traitement pour le traitement des données est le Service public fédéral Mobilité et Transports.

Les fonctionnaires désignés de la Direction ont accès aux données enregistrées seulement dans le cadre de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.

Les données sont conservées jusqu'à maximum 10 ans après que le navire ne batte plus le pavillon belge.

Les données sont anonymisées en ce qui

geval van klachten en indien het om zeevarenden gaat.

2° paragraaf 3 wordt opgeheven.

Art. 30. In artikel 48, § 1 van dezelfde wet, worden de woorden “de MLC 2006” vervangen door de woorden “het MLC-Verdrag”.

Art. 31. In titel 3, hoofdstuk 4 van dezelfde wet wordt artikel 49, gewijzigd bij wet van 6 maart 2017, opgeheven.

Art. 32. In titel 3 van dezelfde wet wordt hoofdstuk 5, dat de artikelen 50 tot en met artikel 57 bevat, gewijzigd bij de wet van 6 maart 2017, opgeheven.

Art. 33. In artikel 58 van dezelfde wet wordt het woord “sociale” opgeheven.

Art. 34. In artikel 59, eerste lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 6 maart 2017, worden de woorden “de MLC 2006” telkens vervangen door de woorden “het MLC-Verdrag”.

Art. 35. In titel 4 van dezelfde wet worden opgeheven:

1° artikel 60, gewijzigd bij wet van 6 maart 2017;

2° artikel 61;

3° de artikelen 62 en 63, gewijzigd bij wet van 6 maart 2017.

Art. 36. Titel 5 van dezelfde wet dat het artikel 64 bevat, wordt opgeheven.

Art. 37. Titel 6 van dezelfde wet dat de artikelen 65 tot en met 70 bevat, gewijzigd bij de wet van 6 maart 2017, wordt opgeheven.

Art. 38. Artikel 71 van dezelfde wet, wordt vervangen als volgt:

“Art. 71. Met een geldboete van 200 tot 100.000 euro wordt gestraft, de reder, zijn lasthebber of aangestelde en/of de kapitein of zijn vertegenwoordiger van een schip onder Belgische vlag die, zelfs buiten België, de bepalingen van deze wet alsook de bepalingen van de ter uitvoering van deze wet genomen besluiten heeft overtreden.”.

Art. 39. In titel 7, hoofdstuk 1 van dezelfde wet worden opgeheven:

1° artikel 72, gewijzigd bij de wet van 6 maart 2017;

2° artikel 73, gewijzigd bij de wet van 6 maart 2017.

Art. 40. Artikel 74 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 6 maart 2017, wordt vervangen als volgt:

concerne les plaintes et en ce qui concerne les marins.

2° le paragraphe 3 est abrogé.

Art. 30. Dans l'article 48, §1^{er}, de la même loi, les mots « MLC 2006 » sont remplacés par les mots « Convention MLC ».

Art. 31. Dans le titre 3, chapitre 4, de la même loi, l'article 49, modifié par la loi du 6 mars 2017, est abrogé.

Art. 32. Dans le titre 3, de la même loi, le chapitre 5, comportant les articles 50 à 57, modifié par la loi du 6 mars 2017, est abrogé.

Art. 33. Dans l'article 58, de la même loi, le mot « sociales » est abrogé.

Art. 34. Dans l'article 59, alinéa 1^{er}, de la même loi, modifié par la loi du 6 mars 2017, les mots « MLC 2006 » sont chaque fois remplacés par les mots « Convention MLC ».

Art. 35. Dans le titre 4, de la même loi, sont abrogés :

1° l'article 60;

2° l'article 61 ;

3° les articles 62 et 63, modifiés par la loi du 6 mars 2017.

Art. 36. Le titre 5, de la même loi, comportant l'article 64, est abrogé.

Art. 37. Le titre 6, de la même loi comportant les articles 65 à 70, modifié par la loi du 6 mars 2017, est abrogé.

Art. 38. L'article 71 de la même loi, est remplacé par ce qui suit :

« Art. 71. Est puni d'une amende de 200 à 100.000 euros, l'armateur, son mandataire ou préposé et/ou le capitaine ou son représentant d'un navire battant pavillon belge qui, même en dehors de la Belgique, a contrevenu aux dispositions de la présente loi et des arrêtés pris en exécution de cette loi. ».

Art. 39. Dans le titre 7, chapitre 1^{er}, de la même loi, sont abrogés :

1° l'article 72, modifié par la loi du 6 mars 2017 ;

2° l'article 73, modifié par la loi du 6 mars 2017.

Art. 40. L'article 74 de la même loi, est remplacé par ce qui suit :

“Art. 74. Wordt gestraft met een geldboete van 200 tot 100.000 euro, de reder, zijn lasthebber of aangestelde en/of de kapitein of zijn vertegenwoordiger van een schip dat onder vreemde vlag vaart die een overtreding van het MLC-Verdrag, met inbegrip van de rechten van de zeevarenden, begaat.”.

Art. 41. Artikel 76 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

“Art. 76. Wordt gestraft met een geldboete van 200 tot 60.000 euro, ieder die de opdracht van de met scheepvaartcontrole belaste ambtenaar en/of een erkende organisatie, krachtens deze wet en haar uitvoeringsbesluiten uitgeoefend, heeft belemmerd.”.

Art. 42. In artikel 81 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

- 1° het woord “bezoek” vervangen door het woord “inspectie”;
- 2° het woord “noodzakelijke of door de reder gevraagde” wordt ingevoegd tussen de woorden “alsmede van elke” en de woorden “tussenkoms”.

HOOFDSTUK 4. – Slotbepaling

Art. 43. Deze wet treedt in werking op 26 december 2020.

....

« Art. 74. Est puni d'une amende de 200 à 100.000 euros, l'armateur, son mandataire ou préposé et/ou le capitaine ou son représentant d'un navire battant pavillon étranger qui enfreint la Convention MLC, y compris les droits des gens de mer. ».

Art. 41. L'article 76 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

« Art. 76. Est puni d'une amende de 200 à 60.000 euros, toute personne qui a entravé la mission de l'agent chargé du contrôle de la navigation et/ou d'un organisme agréé, exécutée en vertu de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution. ».

Art. 42. Dans l'article 81 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :

- 1° les mots « la visite » sont remplacés par les mots « l'inspection » ;
- 2° les mots « nécessaire ou demandé par l'armateur » sont insérés entre les mots « ainsi que de toute intervention » et les mots « faite par le fonctionnaire ».

CHAPITRE 4. – Disposition finale

Art. 43. La présente loi entre en vigueur le 26 décembre 2020.

..., le

Van Koningswege
De Minister van Werk

Par le Roi :
La Ministre de l'Emploi

Nathalie MUYLLE

De Minister van Sociale Zaken

La Ministre des Affaires sociales

Maggie DE BLOCK

De Minister van Noordzee

Le Ministre de la Mer du Nord

A handwritten signature in blue ink, consisting of several loops and a long horizontal stroke extending to the left.

Philippe DE BACKER